

Bismillâhirrahmânirrahîm

83 / MUTAFFÎFİN - 1

Wejlyn ilil mutaffifîn(mutaffifîne).

Eksik ölçenlerin (ve eksik tartanların) vay haline.

Wehe jenen, die fehlerhaft messen (und die fehlerhaft wiegen).

83 / MUTAFFÎFİN - 2

Ellesîne isektâlû alen nâßi jeßtewfûn (jeßtewfûne).

Onlar, ölcerek satın aldıkları zaman insanlara vefalı davranışları (dürüst olup tam ölçerler).

Sie verhalten sich treu gegenüber den Menschen, wenn sie beim Kaufen messen (sie messen anständig genau).

83 / MUTAFFÎFİN - 3

We isâ kâlûchum ew wesenûchum juchsirûn (juchsirûne).

Ve onlara (insanlara) satmak için ölçükleri veya onlara tarttıkları zaman eksiltirler (eksik tartarlar).

Und wenn sie es für sie messen oder für sie wiegen, um es ihnen (den Menschen) zu verkaufen, dann verringern sie es (messen es fehlerhaft).

83 / MUTAFFÎFİN - 4

Elâ jesunnu ulâike ennechum meb'ûßûn (meb'ûßûne).

İşte onlar beas edileceklerini (diriltileceklerini) zannetmiyorlar (bilmiyorlar) mı?

Glauben (Wissen) eben diese nicht, dass sie beaßt* (auferstehen) werden?

83 / MUTAFFÎFİN - 5

Li jewmin asîm(asîmin).

Azîm gün için.

Für den Asim* Tag.

83 / MUTAFFİFİN - 6

Jewme jekûmun nâßu li rabbil âlemîn (âlemîne).

Âlemlerin Rabbi için insanların kıyam edeceği (kalkacağı) gün.

Am Tag, an dem die Menschen für den Herrn der Welten aufstehen (sich erheben) werden.

83 / MUTAFFİFİN - 7

Kellâ inne kitâbel fudschâri le fî sidschîn (sidschînin).

Hayır, muhakkak ki, füccarın (şeytanın fücuruna tâbî olan kâfirlerin) kitapları (kayıtları, hayat filmleri) elbette siccîndedir (zemin kattan 7 kat aşağıda olan zülmanî kader hücrelerindedir).

Nein, wahrlich, die Bücher (deren Aufzeichnungen, deren Lebensfilme) der Füdschar* (die Kafir*, die dem Füdschur* des Teufels gefolgt sind), sind selbstverständlich im Sidschin* (in den Schicksalszellen der dunklen Magie, 7 Stockwerke unter dem Erdgeschoss).

83 / MUTAFFİFİN - 8

We mah edracke mâ sidschîn (sidschînun).

Ve siccînin ne olduğunu sana bildiren nedir?

Und was teilt dir mit, was der Sidschin* ist?

83 / MUTAFFİFİN - 9

Kitâbun merkûm (merkûmun).

(O), rakamlandırılmış (kazanılan negatif ve pozitif puanların dereceler halinde yazılmış olduğu) bir kitaptır (kayıttır, insanların hayat filmidir).

Es ist ein mit Zahlen versehenes Buch (wo die errungenen positiven und negativen Punkte in Form von Rängen niedergeschrieben sind) (es ist eine Aufzeichnung, es ist der Lebensfilm der Menschen).

83 / MUTAFFİFİN - 10

Wejluñ jewmeisin lîl mukesibîn(mukesibîne).

İzin günü, yalanlayanların vay haline.

Wehe den Leugnern am Tag der Erlaubnis*.

83 / MUTAFFÎFİN - 11

Ellesîne jukesibûne bi jewmiddîn (jewmiddîni).

Onlar ki dîn gününü yalanlıyorlar.

Sie sind es, die den Tag der Religion* leugnen.

83 / MUTAFFÎFİN - 12

We mah jukesbu bichî illâ kullu mu'tedin eßîm (eßîmin).

Ve onu (dîn gününü), haddi aşan asi günahkârların hepsi hariç, kimse yalanlamaz.

Und keiner wird ihn (den Tag der Religion*) verleugnen, außer alle zügellosen, rebellischen Sünder.

83 / MUTAFFÎFİN - 13

Isa tutlâ alejchi âjâtunâ kâle eßâtîrul ewwelîn(ewwelîne).

Ona âyetlerimiz okunduğu zaman: "Evvelkilerin masalları." dedi.

Als ihm Unsere Verse vorgelesen wurden, sagte er: "Das sind Märchen der Vorherigen".

83 / MUTAFFÎFİN - 14

Kellâ bel râne alâ kulûbichim mah kanû jeksibûn (jeksibûne).

Hayır, bilâkis kazanmış oldukları şeyler, onların kalplerinin üzerini kapladı (kalplerini kararttı).

Nein, im Gegenteil, das was sie erworben haben, hat ihre Herzen bedeckt (hat Ihre Herzen verdunkelt).

83 / MUTAFFÎFİN - 15

Kellâ innechum an rabbihim jewmeisin le mahdschûbûn (mahdschûbûne).

Hayır, muhakkak ki onlar izin günü Rab'lerinden elbette perdelenmiş olanlardır (Rab'lerini göremezler).

Nein, wahrlich, sie werden am Tag der Erlaubnis* von ihrem Herrn verhüllt werden (sie können ihren Herrn nicht sehen).

83 / MUTAFFÎFİN - 16

Summe innechum le sâlul dschachîm (dschachîmi).

Sonra, muhakkak ki onlar, elbette alevli ateşe atılacak olanlardır.

Wahrlich, dies sind jene, die danach zweifellos ins flammende Feuer geworfen werden.

83 / MUTAFFÎFİN - 17

Summe juckâlu hâsellesi kuntum bichî tukesibûn (tukesibûne).

Sonra onlara: "Bu, sizin kendisini yalanladığınız şeydir." denilir.

Danach wird ihnen gesagt: "Das ist es, was ihr verleugnet habt".

83 / MUTAFFÎFİN - 18

Kellâ inne kitâbel ebrâri lefî illijjîn(illijjîne).

Hayır, muhakkak ki ebrar olanların (Allah'a ulaşmayı dileyenlerin, hidayette olanların) kitapları (kayıtları, hayat filmleri) elbette illiyyin'dedir (zemin kattan 7 kat yukarıda olan birinci âlemdeki kader hücrelerindedir).

Nein, wahrlich die Bücher (deren Aufzeichnungen, deren Lebensfilme) der Ebrar* (die sich gewünscht haben, Allah zu erreichen und daher auf dem Hidayet* sind), befinden sich selbstverständlich im Illiyin* (7 Etagen über dem Erdgeschoss in den Schicksalszellen der ersten Welt).

83 / MUTAFFÎFİN - 19

We mah edrâcke mah illijjûn (illijjûne).

Ve illiyyin'in ne olduğunu sana bildiren nedir?

Und was teilt dir mit, was das Illiyin* ist?

83 / MUTAFFİFİN - 20

Kitâbun merkûm (merkûmun).

(O), rakamlandırılmış (kazanılan pozitif ve negatif derecelerin yazılmış olduğu) bir kitaptır (kayıttır, insanların hayat filmidir).

Es ist ein mit Zahlen versehenes Buch (wo die errungenen positiven und negativen Punkte in Form von Zahlen niedergeschrieben sind, es ist eine Aufzeichnung, es ist der Lebensfilm der Menschen).

83 / MUTAFFİFİN - 21

Yeschheduchul mukarrebûn (mukarrebûne).

Ona, mukarrebin (yakın olan melekler) şahit olurlar.

Die Mukarrebin* (nahe stehenden Engel) werden darüber Zeuge* sein.

83 / MUTAFFİFİN - 22

Innel ebrâre le fî naîm (naîmi).

Muhakkak ki ebrar olanlar, elbette ni'metler içindedir.

Wahrlich, die Ebrar* sind zweifellos mitten in den Gaben*.

83 / MUTAFFİFİN - 23

Alel erâiki jensurûn (yensurûne).

Tahtlar üzerinde (oturup) seyrederler.

Auf Thronen* (sitzend) schauen sie zu.

83 / MUTAFFİFİN - 24

Ta'rifu fî wudschûchichim nadrateen naîm(naîmi).

Sen, ni'metin pırıltısını (sevincini), onların yüzlerinde görüp anlarsın.

Du wirst den Glanz (die Freude) der Gabe* in ihren Gesichtern sehen und erkennen.

83 / MUTAFFİFİN - 25

Juskawne min rachîckn machtûm (machtûmin).

Onlara, mühürlenmiş (sadece kendilerinin açacağı) halis şaraptan sunulur (içirilir).

Man wird ihnen von dem versiegelten (die sie nur selbst öffnen können) reinen Wein anbieten (zu trinken geben).

83 / MUTAFFİFİN - 26

Hitâmuchu misk (miskun). we fî sâlike fel jetenâfeßil mutenâfißûn (mutenâfißûne).

Onun (o şarabın) sonu misktir (şahane misk kokusudur). Ve yarışanlar, artık bunda (bunun için) yarışsınlar.

Sein Ende (vom Wein) ist Moschus (ein wundervoller Moschus Duft). Und die Wetteifernden sollen darum (dafür) wetteifern.

83 / MUTAFFİFİN - 27

We misâdschuchu min teßnîm (teßnîmin).

Onun mizacı (muhtevası) tesnîmdendir.

Sein Inhalt ist aus Tesnim*.

83 / MUTAFFİFİN - 28

Ajnen jeschrebu bichel muckarrabûn (muckarrabûne).

O bir pınardır ki ondan, mukarrebin (Rabbine yakın) olanlar içер.

Es ist eine Quelle, aus dem die Mukarrebin* trinken (die dem Herrn nahe stehen).

83 / MUTAFFİFİN - 29

Innellesîne edschremû kânû minellesîne âmenû jadhakûn (jadhakûne).

Muhakkak ki suçlu olanlar (günahkârlar), âmenû olanlara gülüyordu.

Wahrlich, die Schuldigen (Sünder) hatten über die Amenu* gelacht.

83 / MUTAFFİFİN - 30

We isa merrû bihim jetegâmesûne.

Ve onların (âmenû olanların) yanlarına geldikleri zaman, birbirlerine kaş göz işaretü yaparlar.

Und wenn sie zu ihnen (den Amenu*) kommen, blinzeln sie mit den Augenbrauen einander zu.

83 / MUTAFFİFİN - 31

We isenkalebû ilâ echlichimunkalebû fekichîn (fekichîne).

Ve ailelerine döndükleri zaman neşeyle dönerler.

Und wenn sie zu ihren Familien zurückkehren, kehren sie mit Freude zurück.

83 / MUTAFFİFİN - 32

We isâ reewchum kâlû inne hâulâi ledâllûn(ledâllûne).

Ve onları gördükleri zaman: "Muhakkak ki onlar gerçekten dalâlette olanlardır." dediler.

Und wenn sie sie sahen, sagten sie: "Wahrlich, die sind wirklich auf dem Irrweg*".

83 / MUTAFFİFİN - 33

We mah urßilû alejchim hâfsin (hâfsine).

Ve onlar, onların (âmenû olanların) üzerine gözetici olarak gönderilmediler.

Und sie wurden nicht als Beobachter über sie (die Amenu*) geschickt.

83 / MUTAFFİFİN - 34

Feljewmellesîne âmenû minel kuffârı jadchakûn (jadchakûne).

Artık bugün âmenû olanlar, kâfirlerle gülüyorlar.

Heute lachen die Amenu* nun über die Kafir*.

83 / MUTAFFİFİN - 35

Alel erâiki jansurûn (jansurûne).

Tahtlar üzerinde (oturup) seyrederler.

Auf Thronen* (sitzend) schauen sie zu.

83 / MUTAFFİFİN - 36

Hel suwwibel kuffâru mah kânû jef'alûn (jef'alûne).

Kâfirler yapmış oldukları şeyler (sebebiyle) cezalarını buldular mı?

Haben die Kafir* (wegen) dem, was sie taten, ihre Strafe erhalten?